



Nombre del documento	Procedimiento sobre Uso del Logotipo y Declaraciones RTRS Version 4.1
Referencia documento	del RTRS_LOGO&CLAIMS_V4.1_ENG
Fecha	14 de febrero de 2014
Producido por	<p>Proforest y la Unidad Técnica de la RTRS para el GT sobre Protocolo de Certificación de la Cadena de Abastecimiento y el Comité Ejecutivo de la RTRS.</p> <p>Enmiendas realizadas por la Unidad Técnica de RTRS en colaboración con E4tech en febrero de 2018</p> <p>El documento fue formalmente aprobado por los miembros del Comité Ejecutivo el 26 de Abril de 2018 y por la AG el 31 de Mayo de 2018.</p>

Este es un documento público de la Round Table on Responsible Soy Association (RTRS). Por comentarios relativos al contenido del mismo o del Estándar RTRS, contactarse a:

Unidad Técnica RTRS

technical.unit@responsiblesoy.org

cc: info@responsiblesoy.org

Los idiomas oficiales de RTRS son Inglés, Español y Portugués. Sin embargo en caso de incompatibilidad entre las diferentes versiones del mismo documento, deberá considerarse como oficial la versión en Inglés.



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

Política sobre Comunicación y Declaraciones RTRS

I. Introducción

La Round Table on Responsible Soy Association (RTRS) es una organización global integrada por actores múltiples que promueve la producción de soja responsable www.responsiblesoy.org.

El objetivo principal de la RTRS es “promover el cultivo y el uso de soja responsable a través de la cooperación con la cadena de abastecimiento y el diálogo abierto entre los distintos actores”.

La presente política define el uso adecuado de las marcas registradas RTRS, como así también las declaraciones y comunicaciones en relación a la producción o al comercio de mercadería certificada por RTRS, y/o a la membresía de la RTRS.

II. Objetivo

Para la RTRS, sus marcas registradas forman parte de sus activos de propiedad intelectual más valiosos. Por consiguiente, este documento establece la política de RTRS con respecto al uso de marcas registradas, comunicaciones, y declaraciones tanto para los que poseen certificados como para aquellos que no. La presente política no cubre declaraciones para alimento animal, excepto las declaraciones permitidas por la certificación conjunta FEMAS y RTRS.

La presente política entró en vigencia el 9 de mayo de 2011 y deberá aplicarse en todo el mundo. Fue actualizada en XXXX

La RTRS puede modificar esta política periódicamente y los usuarios estarán obligados a cumplir con la política actualizada inmediatamente después de que la RTRS la ponga a disposición o la haga pública (entre otros medios, a través de su publicación en el sitio web de la RTRS).

III. Modificaciones con respecto a la versión anterior

Octubre 2011:

1.1.1 Modificaciones al contenido

Anexo A: Incorporación del Logotipo Institucional (Hoja+ Sigla)

Anexo B: Incorporación de las Reglas Gráficas para los Logotipos Institucionales

Enero 2012:

Inclusión de referencias al FEMAS en II; IV; 1.2 a); 1.4.9; 2.1.8; Tabla 1; 2.2.2; Tabla 2; y 3,

Febrero 2014

Incorporación del logotipo de Créditos RTRS para su uso sobre producto: 3.4 y Tabla 4

Febrero 2018:

Incorporación de referencias a los módulos no-Paraquat, no-OGM y Balance Nacional de Materiales



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

IV. Definiciones

Titulares de créditos	Individuos u organizaciones que han adquirido créditos RTRS de la plataforma de comercialización RTRS
Número del certificado de Cadena de Custodia	Un único número que el ente de Certificación otorga a una organización que ha cumplido con el Estándar RTRS para Cadena de Custodia.
Alcance del certificado de Cadena de Custodia	Los procesos, sitios, y sistemas que abarca el certificado RTRS de Cadena de Custodia.
Sistema de Cadena de Custodia (CdC)	El sistema que implementa una organización para controlar y justificar el material certificado en su recorrido por la parte de la cadena de abastecimiento de la que es responsable. Los sistemas a nivel de sitio de Balance Nacional de Materiales y Segregación son ejemplos de sistemas de CdC.
Titular de certificado	Operación que posee un certificado RTRS válido (de producción de soja o Cadena de Custodia).
Solicitudes de Acciones Correctivas (SAC)	Una solicitud para resolver o eliminar una no-conformidad específica con respecto al estándar correspondiente emitida por un evaluador interno o externo.
Créditos	El volumen estimado de soja certificada disponible para la venta a través de la plataforma de comercialización RTRS. Un crédito equivale a una tonelada métrica de soja o producto de soja (poroto, harina, aceite u otros) responsable, soja no-OGM responsable o soja no-Paraquat responsable.
Producto que utiliza soja en su producción (<i>Embedded soy product</i>)	Producto para cuya fabricación se utilizó soja, pero que ya no contiene soja, por ejemplo, un producto preparado en aceite de soja o un producto que contiene productos de origen animal donde los animales se alimentaron con soja.
FEMAS	Esquema de Garantía de Materiales para Alimento Animal (<i>Feed Materials Assurance Scheme</i>)
OGM	Organismo Genéticamente Modificado
Propiedad legal	Un derecho o titularidad ejecutable respecto de un bien o una propiedad, reconocido por la ley como tal. Esto incluye el derecho a la posesión, el privilegio de uso, y la facultad de transmitir dichos derechos y privilegios.
No titular de certificado	Una organización que no ha recibido un certificado RTRS para sus operadores agrícolas ni un certificado RTRS para CdC
Declaraciones sobre producto	Comunicación de las marcas registradas de créditos RTRS directamente relacionadas con el producto o la línea de productos RTRS que contiene soja o derivados de soja o que es un producto que utiliza soja en su producción y para el cual se han adquirido suficientes créditos para cubrir toda la soja, derivados de soja y productos de soja.
Declaraciones fuera de producto	Toda comunicación de las marcas registradas RTRS que no está directamente relacionada con el producto que cumple con los estándares RTRS.
Declaraciones sobre producto que cumplen con	Comunicación de las <i>marcas registradas RTRS</i> directamente relacionadas con <i>productos que cumplen con los estándares RTRS</i> .



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

los estándares RTRS	Incluye: a. El uso de las <i>marcas registradas RTRS</i> en las etiquetas de productos que <i>contienen productos que cumplen con los estándares RTRS</i> (por ej., empaque, envase, tanque, etc.). b. El uso de las <i>marcas registradas RTRS</i> en documentos asociados con <i>productos que cumplen con los estándares RTRS</i> (por ej., factura, lista de empaque, aviso publicitario, folleto, etc.) donde el uso de las <i>marcas registradas RTRS</i> se refiere específicamente al <i>producto que cumple con los estándares RTRS</i> .
Declaraciones RTRS	Declaraciones utilizadas para comunicar si un producto o material está certificado por la RTRS o para comunicar que una organización es miembro de la RTRS o que tiene relación con ella.
Producto que cumple con estándares RTRS	Producto que es producido, adquirido, manejado y/o enviado en cumplimiento con los estándares RTRS tal como se indica en el certificado válido emitido por un ente de Certificación y en la documentación de soporte que confirma el estado del producto específico del lote.
Usuario de las marcas registradas RTRS	Individuo u organización que utilice las marcas registradas RTRS.
Plataforma de Comercialización RTRS	El mecanismo a través del cual los productores certificados por RTRS venden créditos equivalentes a la cantidad de soja responsable producida a los usuarios finales de productos de soja
Estándar RTRS	Incluye el estándar RTRS para producción de soja responsable y el estándar RTRS para cadena de custodia.
Sistema de segregación	Sistema de Cadena de Custodia en el cual el producto certificado se encuentra físicamente separado del producto no certificado a lo largo de toda la cadena de abastecimiento.

Nota: A los efectos de la presente política, los términos “organización/organizaciones”, “operación/operaciones” y “productor/productores” se refieren a toda persona física, corporación, empresa, sociedad colectiva, sociedad en comandita simple, sociedad de responsabilidad limitada, empresa conjunta, establecimiento de propiedad única, empresa de responsabilidad limitada, u otra entidad u organización empresarial, fideicomiso o empresa no constituida en sociedad que – ya sea en forma individual o a través de esquemas grupales - (i) produce soja; y/o (ii) participa de la cadena de valor de la soja produciendo biomasa, biocombustibles y/o biolíquidos derivados de la soja..



1. Información General

1.1 Marcas registradas RTRS

- 1.1.1 Las marcas registradas RTRS son el logotipo con las 'iniciales + hoja', las iniciales "RTRS" y el nombre "Round Table on Responsible Soy" y cualquier representación de ellos incluidas marcas, etiquetas, logotipos, carteles y otras representaciones gráficas que se refieran a RTRS o que la representen tal como se indica en la lista de marcas registradas RTRS adjunta al presente documento como Anexo A y periódicamente actualizada por RTRS ("marcas registradas RTRS"). Los logotipos RTRS incluyen el logo de producto que cumple con el estándar RTRS, el logo de créditos, y los logos institucionales (adjunto al presente como Anexo A).
- 1.1.2 Las marcas registradas RTRS son y deberán seguir siendo única y exclusiva propiedad de RTRS.
- 1.1.3 Todo uso de las marcas registradas RTRS redundará en beneficio de la RTRS, excepto en la medida en que el presente documento lo establezca específicamente.
- 1.1.4 Las marcas registradas RTRS son marcas registradas solicitadas/inscritas por RTRS y su uso está reservado exclusivamente a RTRS, los titulares de Certificados, y los titulares de Códigos para Uso de Marcas Registradas RTRS (tal como se define más abajo), según los términos y condiciones establecidos en la presente política. Esta es una autorización limitada para el uso de las marcas registradas RTRS. RTRS no otorga licencia, autorización ni derecho de ninguna índole para el uso de marcas registradas, nombres comerciales, o marcas de certificación de RTRS excepto el uso de marcas registradas RTRS específica y expresamente autorizado en el presente documento.
- 1.1.5 RTRS se reserva el derecho a revocar el uso de las marcas registradas RTRS, ya sea en forma directa o a través de un ente de Certificación autorizado, en caso de determinar, según su exclusivo criterio, que los usuarios de las marcas registradas RTRS no las están utilizando conforme a la presente política. .

1.2 Autorización de uso

- 1.2.1 El uso de las marcas registradas RTRS en comunicaciones y declaraciones sobre productos y/o organizaciones le está permitido únicamente a organizaciones e individuos de las siguientes categorías: :
- a) **Titulares de certificados** Individuos u organizaciones que poseen un certificado válido de conformidad con el Estándar RTRS para Producción de Soja Responsable o el estándar RTRS de cadena de custodia, emitido por un ente de certificación RTRS ("Ente de Certificación"), exclusivamente tal como se indica en la Sección 2 de la presente política. .
- b) **Titulares de códigos para uso de marcas registradas RTRS.** Individuos u organizaciones que poseen un código de licencia de marcas registradas válido emitido por la RTRS y que han firmado un contrato de licencia de marca registrada donde figura el alcance de la utilización de dicho código, exclusivamente tal como se indica en la Sección 3 de la presente política. Incluye las siguientes categorías:
- a) Miembros de la RTRS
 - b) Entes de certificación
 - c) Titulares de créditos: Titulares legales de créditos conforme a los requisitos establecidos en la plataforma de comercialización RTRS
 - d) Otros individuos u organizaciones con permiso especial para utilizar las marcas registradas.
- 1.2.2 Los usuarios de las marcas registradas RTRS pertenecientes a las categorías establecidas en 1.2.1 deben firmar un Contrato de Licencia de Marca Registrada con RTRS (para los titulares de Certificados, esto será parte del proceso de certificación y para los Miembros de la Asociación será parte del proceso de membresía y de renovación de membresía).
- 1.2.3 Los individuos u organizaciones (como instituciones académicas o medios de comunicación) que por cualquier medio hagan referencia a las actividades de RTRS o de sus miembros (referencia a las políticas, manuales, documentos técnicos, estándares y cualquier otro documento elaborado por la Asociación) no están obligados a firmar un Contrato de Licencia de Marca



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

Registrada; sin embargo, son considerados Usuarios de Marcas Registradas RTRS y están sujetos a las disposiciones aplicables del presente documento.

- 1.2.4 Todo material publicitario, de marketing y/o de promoción utilizado por los usuarios de marcas registradas RTRS que incluya las marcas registradas RTRS deberá cumplir con la presente política y/u otras pautas o directivas ya dictadas o a ser dictadas en el futuro por RTRS. Los usuarios de marcas registradas RTRS deberán guardar copias de todo el material de promoción y deberán presentarlas a RTRS cuando la Asociación así lo requiera. Además, la RTRS puede solicitar a los usuarios de sus marcas registradas que introduzcan modificaciones, ajustes y/o reformas según lo considere necesario con el fin de mantener y de mejorar el renombre institucional que reside en la marca registrada RTRS en cuestión y/o con el fin de que dicho material cumpla con la presente política. Los usuarios de marcas registradas RTRS deberán hacerse cargo de todos los gastos relacionados con la producción, modificación y/o entrega de dicho material publicitario y de promoción.
- 1.2.5 La solicitud de dicha autorización deberá estar dirigida a la organización correspondiente de la siguiente manera:
 - a) Para titulares de Certificados –el ente de Certificación que emitió el certificado es la entidad que autoriza.
 - b) Para titulares de códigos de uso de marcas registradas – el Secretariado de la RTRS es la entidad que autoriza.
- 1.2.6 El usuario de marcas registradas RTRS deberá solicitar asesoramiento a su agente autorizante en caso de duda (es decir, toda vez que no esté seguro de estar utilizando las marcas registradas RTRS en forma correcta).
- 1.2.7 El uso de las marcas registradas RTRS deberá estar respaldado con pruebas documentadas de la declaración RTRS que se realiza; dichas pruebas deberán ser verdaderas y comprobables. Los usuarios de marcas registradas RTRS deberán suministrar, si así se les solicitara, dichas pruebas documentadas a la RTRS y/o al ente de Certificación respectivo.
- 1.2.8 Los usuarios de marcas registradas RTRS deberán tener disponibles los registros de las aprobaciones otorgadas por el agente autorizante y de los usos de las marcas registradas RTRS. Los registros e informes deberán conservarse por un mínimo de cinco (5) años.
- 1.2.9 En el caso de vencimiento, revocación, o baja de la certificación (en el caso de titulares de Certificados) y/o baja del código de licencia de marcas registradas, cualquiera sea la razón, los usuarios de marcas registradas RTRS deberán dejar de utilizar de inmediato las marcas registradas RTRS, y las declaraciones o referencias relativas a la certificación RTRS que aludan al cumplimiento de los estándares RTRS deberán ser eliminadas de todos los productos, sus embalajes, etiquetas, del material publicitario o de promoción de los productos, organizaciones o servicios (incluidos, entre otros, publicidad, folletos de la organización, y sitios web) dentro de los 3 (tres) días posteriores al vencimiento.
- 1.2.10 Cuando el Secretariado de RTRS sea el agente autorizante, la solicitud de dicha autorización deberá ser enviada a las siguientes direcciones de correo electrónico: Logo.claims@responsiblesoy.org cc: info@responsiblesoy.org.

1.3 Marcas registradas como razón social y nombre de dominio

- 1.3.1 Salvo autorización explícita de RTRS a través de un contrato de licencia, los usuarios de marcas registradas RTRS no deberán utilizar ni registrar en ninguna jurisdicción las marcas registradas RTRS ni ninguna otra marca registrada idéntica o similar que pueda prestarse a confusión como marcas registradas propias ni como parte de su razón social o nombre comercial para caracterizar su negocio de modo tal que pudiera generar confusión con respecto al patrocinio, afiliación o aprobación por parte de RTRS de la organización, los productos o los servicios de los usuarios de marcas registradas RTRS, o que pudiera debilitar las marcas registradas RTRS o ser confusamente similares a ellas.
- 1.3.2 Salvo autorización explícita de RTRS a través de un contrato de licencia, o un contrato especial por escrito con un ente de Certificación, los usuarios de marcas registradas RTRS no deberán utilizar dichas marcas registradas en nombres de dominio en internet. En particular, los usuarios de marcas registradas RTRS no deberán utilizar ni registrar en ninguna jurisdicción como sus propios nombres de dominio un nombre de dominio que incluya alguna marca registrada RTRS o parte de ella de modo tal que pudiera crear confusión con respecto al origen del producto o al



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

patrocinio, afiliación o aprobación por parte de la RTRS de la organización, los productos o los servicios de los usuarios de marcas registradas RTRS.

1.3.3 Las empresas, individuos u organizaciones que utilicen o registren alguna de las marcas registradas RTRS en relación con su negocio o en nombres de dominio en internet deberán quitar la referencia o transferir el nombre de dominio en internet y/o la marca registrada a RTRS, sin costo ni gravamen alguno para RTRS, y deberán adquirir otro nombre de dominio o marca registrada que no incluya el uso de las marcas registradas RTRS.

1.3.4 Los usuarios de las marcas registradas RTRS no pueden utilizar dichas marcas registradas como *meta tags* de sus páginas web, ni incluir enlaces, banners ni ningún diseño o contenido relacionado con las marcas registradas RTRS salvo autorización explícita de RTRS o del ente de Certificación correspondiente, según la presente política.

1.4 Uso permitido de marcas registradas

1.4.1 Con el fin de maximizar su efectividad y carácter distintivo, los logotipos RTRS deberán mantener su color, forma y tipografía constantes. Es importante aplicar los logotipos RTRS de manera correcta para asegurar que el impacto visual y la integridad general no resulten comprometidos o que no se debilite su carácter distintivo. Por lo tanto, los logotipos RTRS no deberán modificarse o representarse de manera diferente a la prescripta por RTRS. En circunstancias excepcionales, la organización deberá obtener la aprobación de su ente de Certificación para introducir cambios en el diseño de etiquetas antes de su impresión final y utilización. Todo cambio deberá ser aprobado por RTRS en forma directa y personal.

1.4.2 La promoción de productos certificados RTRS específicos deberá asociar claramente las marcas registradas RTRS con los productos certificados RTRS que se promocionen y no deberá ser de ninguna manera falsa o engañosa ni deberá violar la legislación aplicable, ordenanzas municipales, ni las normas de agencias administrativas de ningún país (entre otras, la legislación sobre usuarios y consumidores, leyes sobre marcas registradas y propiedad intelectual, leyes y normas sobre competencia desleal, etc.).

1.4.3 Las marcas registradas RTRS deberán utilizarse de manera tal que no comprometan la integridad, credibilidad, y reputación de la RTRS. En particular, los usuarios de las marcas registradas RTRS no deberán utilizar las mismas: de manera engañosa, difamatoria, injuriosa, obscena, ilegal o inaceptable en modo alguno; en relación o asociación con material (como el material publicitario) que infrinja derechos de marcas registradas, derechos de autor, o cualquier otro derecho de terceros, de modo tal que infrinjan, deroguen, debiliten o deterioren los derechos de RTRS sobre dicha marca registrada o logotipo. Además, las marcas registradas RTRS no deberán ser utilizadas por sus usuarios en publicidad falsa o engañosa.

1.4.4 Se deberá evitar toda información engañosa que pudiera dar a entender que los productos, procesos u operaciones no certificados están respaldados por la RTRS.

1.4.5 Los usuarios de las marcas registradas RTRS deberán asumir plena responsabilidad por el uso de dichas marcas registradas, lo cual incluye a terceros que actúen en su nombre (por ej., titulares legales de los usuarios de marcas registradas RTRS, inversores, holdings o empresas matrices, etc.).

1.4.6 Los derechos de las marcas registradas RTRS podrán ser transferidos/cedidos y otorgados en sub-licencias a otros individuos u organizaciones únicamente si RTRS lo autoriza. Las organizaciones que adquieran créditos a través de la plataforma de comercialización RTRS deberán celebrar un contrato de Código para Uso de Marcas Registradas RTRS (ver Sección 3).

1.4.7 Los usuarios de marcas registradas RTRS deberán informar a RTRS en caso de que adviertan un uso indebido de sus marcas registradas o de que tengan conocimiento del uso indebido de marcas registradas por parte de terceros, de modo tal que dichas marcas se confundan por su similitud con las marcas registradas RTRS o se parezcan a ellas. Esto incluye todas las instancias de uso indebido de las marcas registradas RTRS en su propia operación o bajo su control, o en cualquier otra operación externa. En tal caso, los usuarios de marcas registradas RTRS deberán notificar a la RTRS por medio del envío de un correo electrónico a info@responsiblesoy.org y/o comunicarse con el Secretariado de la RTRS al +54 11 45198005. De ser posible, los usuarios de las marcas registradas RTRS deberán suministrar una copia del artículo o de otro medio en el que apareció la violación de la marca registrada y cualquier otra información que puedan recopilar, como (i) el nombre y la ubicación del establecimiento y/o planta donde se encontraron los productos sospechosos; (ii) el nombre o



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

- tipo de productos; (iii) la existencia de etiquetas o rótulos que indiquen el origen de los productos (fabricante, distribuidor, etc.); (iv) la cantidad aproximada de productos ofrecidos a la venta. Los usuarios de marcas registradas RTRS no deberán entablar ninguna conversación o comunicación con el tercero y deberán contactar a la RTRS de inmediato.
- 1.4.8 Los usuarios de las marcas registradas RTRS no deberán utilizar dichas marcas registradas junto con otras marcas registradas, logotipos, diseños, nombres u otras marcas (ya sea pertenecientes a usuarios de marcas registradas RTRS o a terceros) de manera tal que pudieran confundir al consumidor o que hagan suponer que las otras marcas o sus propietarios están relacionados con RTRS.
- 1.4.9 Si las marcas registradas RTRS se utilizan junto con y/o en relación con y/o en estrecha proximidad con marcas registradas, declaraciones o etiquetas relacionadas con otros estándares ambientales y/o sociales externos, los usuarios de marcas registradas RTRS deberán asegurar que las marcas registradas RTRS se exhiban:
- i. Al menos de manera tan destacada (en cuanto a tamaño, ubicación, calidad de impresión, etc.) como las marcas registradas, declaraciones de cumplimiento o etiquetas relacionadas con otros estándares ambientales y/o sociales; y
 - ii. De tal manera que no insinúen relación, respaldo, o asociación de ningún tipo con los otros estándares ambientales y/o sociales.
- 1.4.10 **Especificaciones sobre el uso de las marcas registradas RTRS:** El Anexo B contiene especificaciones de gráficos para el uso y reproducción autorizados de los logotipos RTRS.
- 1.4.11 **Alteración or modificación de las marcas registradas RTRS:** Las marcas registradas RTRS deben permanecer inalteradas en todos los materiales (entre otros, material de promoción, empaque de productos, página web –siempre que se autorice su inclusión). Los usuarios de marcas registradas RTRS no podrán modificar dichas marcas registradas en modo alguno. En particular, los usuarios de marcas registradas RTRS no deberán:
- (i) Modificar la apariencia de las marcas registradas RTRS abreviándolas, pluralizándolas, incorporándolas a siglas, cambiando su ortografía o utilizando mayúsculas en forma indebida. El Anexo A de la presente política contiene la ortografía y el uso de mayúsculas correctos para cada marca registrada
 - (ii) Distorsionar, expandir, o manipular los logotipos RTRS.
 - (iii) Exhibir los logotipos en un tamaño demasiado pequeño de manera que se pierdan sus características de diseño. Los logotipos deberán tener exactamente las mismas relaciones espaciales que las establecidas en los modelos de gráficos incluidos en el Anexo B.
 - (iv) Cambiar la tipografía de los logotipos RTRS.
 - (v) Recuadrar o circunscribir los logotipos RTRS
 - (vi) Colocar los logotipos RTRS en posición oblicua, representarlos en baja resolución o con bordes irregulares. Se prohíbe reproducir el logotipo o diseño de manera tal que resulte ilegible o borroso, lo cual puede suceder si se reproduce en un tamaño demasiado pequeño.
 - (vii) Intervenir o invadir los logotipos RTRS de ningún modo ni agregar palabras o gráficas a los logotipos RTRS ya existentes.
 - (viii) Ubicar los logotipos RTRS en un fondo visualmente competitivo (es decir, ubicar fotos, textos, ilustraciones o gráficas en cualquier parte de las marcas registradas RTRS).
- 1.4.12 Cuando la marca registrada RTRS no se utiliza como parte de un diseño, por ejemplo, en el texto principal, se deberá separar y distinguir de las demás palabras del texto. Para ello, la misma deberá representarse en negrita, cursiva, mayúsculas, subrayada o entre comillas.
- ### 1.5 Aplicación
- 1.5.1 El uso no autorizado de las marcas registradas RTRS será considerado una violación a las leyes de derechos de autor, marcas registradas, y/o competencia desleal y podrá facultar a RTRS a adoptar las acciones o medidas – incluidas medidas cautelares – necesarias para defender o



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

exigir el cumplimiento de sus derechos de marcas registradas en la jurisdicción donde el infractor posee su negocio o domicilio o en la jurisdicción donde se produjo la infracción o donde tiene sus efectos.

- 1.5.2 Todo intento de imitar las marcas registradas RTRS puede tener consecuencias legales.
- 1.5.3 El intento por parte de no miembros de RTRS de falsificar o insinuar su membresía o la certificación RTRS por parte de operaciones no certificadas está terminantemente prohibido.
- 1.5.4 Sin perjuicio de lo dispuesto en 1.5.1 y de cualquier otro derecho de RTRS según la legislación aplicable y/o las políticas de RTRS (en vigencia a la fecha y/o a ser desarrolladas en el futuro), los miembros de RTRS que usen marcas registradas RTRS pero no cumplen con estos requisitos estarán infringiendo el Código de Conducta de Miembros de RTRS, con lo cual se podrá suspender o retirar la membresía.
- 1.5.5 Sin perjuicio de lo dispuesto en 1.5.1 y de cualquier otro derecho de la RTRS según la legislación aplicable y/o el contrato pertinente celebrado con el Titular del Certificado y/o las políticas RTRS (en vigencia a la fecha y/o a ser desarrolladas en el futuro), al titular de Certificado que no cumple con estos requisitos como parte del proceso de certificación se le emitirá una Solicitud de Acción Correctiva y se le podrá suspender o retirar el certificado si la organización no cierra o implementa la acción correctiva solicitada.

1.6 Disputas

1.6.1 Sin perjuicio de lo dispuesto en 1.5.1 y de cualquier otro derecho de RTRS según la legislación aplicable y/o el contrato pertinente celebrado con el Titular del Certificado y/o las políticas RTRS (en vigencia a la fecha y/o a ser desarrolladas en el futuro), las disputas que surjan de la aplicación de estos requisitos serán resueltas en conformidad con los principios y procedimientos de resolución de disputas establecidos en el Procedimiento de Resolución de Disputas de RTRS.

2. Titulares de Certificados RTRS

2.1 Comunicaciones y declaraciones sobre producto que cumplen con los estándares RTRS

2.1.1 Las comunicaciones y declaraciones sobre producto para titulares de certificados con documentación asociada que hace uso de las marcas registradas RTRS:

I) Deberán utilizarse únicamente para productos certificados RTRS y

II) Estarán limitadas a las declaraciones correspondientes al alcance específico de la certificación RTRS (certificación para Producción o Cadena de Custodia).

2.1.2 Las marcas registradas RTRS en productos que cumplen con los estándares RTRS podrán ser utilizadas en documentación donde figura el producto (factura, lista de empaque, folleto publicitario etc.) pero que no está físicamente relacionada con él, solo cuando el uso de las marcas registradas RTRS se refiera a un producto certificado RTRS específico y siempre que incluya una cláusula de descargo que diga “solamente aquellos productos identificados como tales en el presente documento son productos certificados RTRS”.

2.1.3 Cuando las marcas registradas RTRS se utilicen en comunicaciones sobre el producto, se deberá incluir la siguiente información

- i. Logotipo RTRS
- ii. Declaración RTRS
- iii. Número de certificado RTRS de la organización que presenta la declaración
- iv. Dirección del sitio web de RTRS.

Nota: El Anexo A contiene indicaciones sobre la descripción y el uso correcto del logo RTRS «sobre producto».

2.1.4 Si las marcas registradas RTRS en productos que cumplen con los estándares RTRS se aplican a empaques, dispensers, equipamiento de transporte o similar, deberá dársele al cliente una descripción del producto.



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

- 2.1.5 La descripción de producto deberá:
- i. Identificar el producto, ingrediente, derivado de soja o producto elaborado con soja certificado
 - y
 - ii. Aplicarse al empaque de las marcas registradas RTRS
 - o
 - iii. Estar incluida en un documento por separado de libre acceso y disponibilidad para el cliente (por ejemplo, en una página de internet, un folleto, en la oferta o la factura). En este caso, el uso de marcas registradas RTRS sobre producto incluirá una referencia al sitio en el que se encuentra la descripción del producto (por ejemplo, "Para mayor información consulte")
- 2.1.6 Solo las declaraciones que aparecen en la **Tabla 1** podrán utilizarse como texto en las comunicaciones sobre el producto, en productos que cumplen con el estándar RTRS. El texto entre corchetes [] puede ser modificado por la organización para hacer referencia específica a la organización, el producto, la proporción o cantidad que corresponde a la declaración presentada.
- 2.1.7 Además de las declaraciones indicadas en la **Tabla 1**, las organizaciones también pueden optar por incluir una descripción de RTRS. Cuando se utilice esta opción, se deberán usar solamente los textos que se indican a continuación:
- i. La certificación RTRS garantiza prácticas de producción de soja social y ambientalmente responsable.
 - ii. La Round Table on Responsible Soy garantiza que los productores de soja desarrollan prácticas responsables en materia de relaciones comunitarias, derechos laborales, cumplimiento legal, negocios, agricultura y medio ambiente.
- 2.1.8 La organización que presenta una declaración sobre un producto que cumple con el estándar RTRS debe poseer un certificado RTRS válido para CdC, un certificado de cumplimiento del Estándar RTRS para producción de soja responsable, o un certificado FEMAS y RTRS válido, que cubra el alcance de la declaración en cuestión (como se indica en la Tabla 1).
- 2.1.9 Además de las declaraciones indicadas en la **Tabla 1**, el empaque del producto, material de marketing, los anuncios, y cualquier otra documentación donde figure el producto pero que no esté físicamente relacionada con él y que incluya las marcas registradas RTRS, también deberán contener la declaración correcta de atribución de la marca registrada adjudicando la propiedad de la misma a RTRS. En general, la declaración de atribución aparece al final, al pie de página del documento, o al dorso del empaque. La declaración correcta de atribución de marcas registradas es: "[MARCA] es una marca registrada de RTRS (Round Table on Responsible Soy Association)", donde MARCA es el nombre de la marca RTRS que un tercero desea utilizar"



Tabla 1: Declaraciones Sobre producto permitidas para titulares de certificado

	Alcance de certificación de la organización que presenta la declaración	Debe cumplir con los siguientes estándares	Declaración Sobre producto permitida (soja, derivados de soja, productos que contienen soja)
Productores	Productores	Estándar RTRS de soja responsable.	<p>“Soja certificada RTRS que proviene de productores que cumplen con el estándar RTRS para producción de soja responsable.”</p> <p>o</p> <p>“Soja certificada RTRS”</p>
	Productores + no-OGM	<p>Estándar RTRS de soja responsable.</p> <p>Módulo no-OGM RTRS</p> <p>Cadena de Custodia RTRS - Módulo no-OGM</p>	<p>“Soja no-OGM certificada RTRS que proviene de productores que cumplen con el estándar RTRS para producción de soja responsable.”</p> <p>o</p> <p>“Soja certificada RTRS – no-OGM”</p>
	Productores + no-Paraquat	<p>Estándar RTRS de soja responsable.</p> <p>Módulo no-Paraquat RTRS</p>	<p>“Soja certificada RTRS que proviene de productores que cumplen con el estándar RTRS para producción de soja responsable y no usan Paraquat en la producción de soja.”</p> <p>o</p> <p>“Soja certificada RTRS – no-Paraquat”</p>
Balance de Masas	Balance de Masas	Cadena de Custodia RTRS - Módulo Balance de Masas	<p>“Este [<i>producto de soja</i>] O la soja contenida en este [<i>producto</i>] es certificada RTRS proveniente de fuentes mixtas.”</p> <p>o</p> <p>“Soja certificada RTRS – Balance de Masas”</p>
	Balance de Masas + no-OGM	<p>Módulo no-OGM RTRS</p> <p>Cadena de Custodia RTRS - Módulo no-OGM</p> <p>Cadena de Custodia RTRS - Módulo Balance de Masas</p>	<p>“Este [<i>producto de soja</i>] O la soja contenida en este [<i>producto</i>] es certificada RTRS, no-OGM y proveniente de fuentes mixtas.”</p> <p>o</p> <p>“Soja certificada RTRS –no-OGM – Balance de Masas”</p>
	Balance de Masas + EU RED	<p>Requisitos EU RED para la Cadena de Abastecimiento</p> <p>Cadena de Custodia RTRS - Módulo Balance de Masas</p> <p>Cadena de Custodia RTRS – Módulo EU RED</p>	<p>“Soja certificada RTRS – EU RED – Balance de Masas”</p> <p><i>Nota: Se utiliza solamente en documentación donde figura el producto, pero que no está físicamente asociada con él (ver 2.1.2 arriba)</i></p>



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

		Balance de Masas	
	Balance de Masas FEMAS y RTRS	Módulo FEMAS™ para la Certificación RTRS de Productos de Soja	“Soja certificada FEMAS y RTRS – Balance de Masas”
Balance Nacional de Materiales	Balance Nacional de Materiales	Cadena de Custodia RTRS - Módulo Balance Nacional de Materiales	“Este [<i>producto de soja</i>] O la soja contenida en este [<i>producto</i>] es certificada RTRS proveniente de fuentes mixtas.” o “Soja certificada RTRS – Balance Nacional de Materiales”
	Balance Nacional de Materiales + No-OGM	Módulo no-OGM RTRS Cadena de Custodia RTRS - Módulo no-OGM Cadena de Custodia RTRS - Módulo Balance Nacional de Materiales	“Este [<i>producto de soja</i>] O la soja contenida en este [<i>producto</i>] es certificada RTRS proveniente de fuentes mixtas no-OGM.” o “Soja certificada RTRS –no-OGM – Balance Nacional de Materiales”
Segregación	Segregación	Cadena de Custodia RTRS - Módulo Segregación	“Este [<i>producto de soja</i>] O la soja contenida en este [<i>producto</i>] es certificada RTRS y proviene de productores que cumplen con el estándar RTRS para producción de soja responsable.” o “Soja certificada RTRS - Segregada”
	Segregación + no-OGM	Módulo no-OGM RTRS Cadena de Custodia RTRS - Módulo no-OGM Cadena de Custodia RTRS - Módulo Segregación	“Este [<i>producto de soja</i>] O la soja contenida en este [<i>producto</i>] es certificada RTRS no -OGM y proviene de productores que cumplen con el estándar RTRS para producción de soja responsable.” o “Soja certificada RTRS – no-OGM - Segregada”
	Segregación + EU RED	Requisitos EU RED para la Cadena de Abastecimiento Cadena de Custodia RTRS - Módulo Segregación	“Soja certificada RTRS – EU RED – Segregación” <i>Nota: Se utiliza solamente en documentación donde figura el producto, pero que no está físicamente asociada con él (ver 2.1.2 arriba)</i>



	Segregación FEMAS y RTRS	Modulo FEMAS™ para la Certificación RTRS de Productos de Soja	"Soja certificada FEMAS y RTRS - Segregada"
--	--------------------------	---------------------------------------------------------------	---------------------------------------------

2.2 Comunicaciones y declaraciones fuera de productos que cumplen con los estándares RTRS

- 2.2.1 Las declaraciones de cumplimiento y comunicaciones fuera de producto que utilicen las marcas registradas RTRS podrán ser presentadas únicamente por individuos u organizaciones que posean un contrato válido de licencia de marca registrada con la RTRS y un número de certificado RTRS válido.
- 2.2.2 La organización que presenta una declaración fuera de producto en referencia a un producto que cumple con el estándar RTRS debe poseer un certificado RTRS válido para CdC, un certificado de cumplimiento del Estándar RTRS para producción de soja responsable, o un certificado FEMAS y RTRS válido, que cubra el alcance de la declaración en cuestión (como se indica en la **Tabla 2**). El texto entre corchetes [] puede ser modificado por la organización para hacer referencia específica a la organización, el producto, la proporción o cantidad que corresponde a la declaración presentada.
- 2.2.3 En los casos en que la totalidad de los productos o de la línea de productos utiliza 100% soja certificada RTRS, las declaraciones Fuera de producto que presente la empresa deben hacer referencia al estándar RTRS utilizado, el alcance de la certificación e identificar la totalidad del producto o de las líneas de productos que usan soja certificada RTRS.
- 2.2.4 Los porcentajes y / o proporciones indicadas en las declaraciones RTRS Fuera de producto como se muestra en la **Tabla 2**, **se aplican en los casos en que solo una porción del producto o línea de productos utiliza soja certificada RTRS** .
- 2.2.5 Las declaraciones fuera de producto relativas a productos que cumplan con el estándar RTRS, que hagan referencia a proporciones o cantidades de material certificado deberán calcularse sobre un período mínimo de 1 año y actualizarse en todas las comunicaciones posteriores a la evaluación anual por parte del ente de Certificación.
- 2.2.6 Además de las declaraciones indicadas en la **Tabla 2**, o establecidas en 2.2.3, las organizaciones también pueden optar por incluir una descripción de RTRS. Cuando se utilice esta opción, se deberán usar solamente los textos que se indican a continuación:
- La certificación RTRS garantiza prácticas de producción de soja social y ambientalmente responsable.
 - La Round Table on Responsible Soy garantiza que los productores de soja desarrollan prácticas responsables en materia de relaciones comunitarias, derechos laborales, cumplimiento legal, negocios, agricultura y medio ambiente.
- 2.2.7 Cuando las marcas registradas RTRS se utilicen en comunicaciones fuera de producto en referencia a un producto que cumple con el estándar RTRS, se deberá incluir la siguiente información
- Logotipo RTRS
 - Declaración RTRS
 - Número de certificado RTRS o código de licencia de marca registrada RTRS
 - Dirección del sitio web de RTRS.
- Nota:* El Anexo A contiene indicaciones sobre la descripción y el uso correcto del logo RTRS «fuera de producto».



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

- 2.2.8 Las organizaciones que manejen soja certificada RTRS y que posean un certificado RTRS válido podrán utilizar las marcas registradas RTRS para comunicaciones fuera de producto, por ejemplo, en páginas de Internet, letreros, documentos corporativos, folletos, volantes, etc
- 2.2.9 Además de las declaraciones indicadas en la **Tabla 2**, o establecidas en **2.2.3**, el material de marketing, los anuncios, y cualquier otra documentación donde figure el producto pero que no esté físicamente relacionada con él y que incluya las marcas registradas RTRS, también deberán contener la declaración correcta de atribución de la marca registrada adjudicando la propiedad de la misma a RTRS. En general, la declaración de atribución aparece al final, al pie de página del documento, o al dorso del empaque. La declaración correcta de atribución de marcas registradas es: “[MARCA] es una marca registrada de RTRS (Round Table on Responsible Soy Association)”, donde MARCA es el nombre de la marca RTRS que un tercero desea utilizar“
- 2.2.10 Los titulares de certificados que no hayan producido, etiquetado, o vendido materiales certificados RTRS desde la auditoría de vigilancia anual anterior realizada por el ente de Certificación (en un período anual) no deberán utilizar las marcas registradas RTRS para la promoción general de la organización.



Tabla 2: Declaraciones Fuera de producto permitidas para titulares de Certificados (cuando un porcentaje del producto referido o un porcentaje de la línea de productos utiliza soja certificada / productos de soja certificados RTRS).

	Alcance de certificación de la organización que presenta la declaración	Debe cumplir con los siguientes estándares	Declaración Fuera de producto permitida (soja, derivados de soja, productos que contienen soja)
Productores	Productor	Estándar RTRS de soja responsable.	"[Nosotros] O [nombre de la organización] cultivamos/cultiva [X%] O ["x" toneladas de un total de "X" toneladas de] soja certificada conforme al estándar RTRS para producción de soja responsable"
	Productor + No-OGM	Estándar RTRS de soja responsable. Cadena de Custodia RTRS - Módulo no-OGM	"[Nosotros] O [nombre de la organización] cultivamos/cultiva [X%] O ["x" toneladas de un total de "X" toneladas de] soja no-OGM certificada conforme al estándar RTRS para producción de soja responsable"
	Productor + No-Paraquat	Estándar RTRS de soja responsable.	"[Nosotros] O [nombre de la organización] cultivamos/cultiva [X%] O ["x" toneladas de un total de "X" toneladas de] soja no-Paraquat certificada conforme al estándar RTRS para producción de soja responsable"
Balance de Masas	Balance de Masas	Cadena de Custodia RTRS - Módulo Balance de Masas	"[Nosotros] O [nombre de la organización] utilizamos/utiliza [producto específico] O [línea de productos] certificados RTRS provenientes de fuentes mixtas." o "La soja de nuestro [producto específico] O [línea de productos] es [X%] O ["x" toneladas de un total de "X" toneladas de] soja certificada RTRS proveniente de fuentes mixtas."
	Balance de Masas + no-OGM	Cadena de Custodia RTRS - Módulo no-OGM Cadena de Custodia RTRS - Módulo Segregación	"[Nosotros] O [nombre de la organización] utilizamos/utiliza [producto específico] O [línea de productos] no- OGM certificados RTRS provenientes de fuentes mixtas." o "La soja de nuestro [producto específico] O [línea de productos] es [X%] O ["x" toneladas de un total de "X" toneladas de] soja no- OGM certificada RTRS proveniente de fuentes mixtas."
	Balance de Masas + EU RED	Requisitos EU RED para la Cadena de Abastecimiento Cadena de Custodia RTRS - Módulo Balance de Masas Cadena de Custodia RTRS - Módulo EU RED Balance de Masas	"[Nosotros] O [nombre de la organización] utilizamos/utiliza [productos específicos] O [línea de productos] EU RED certificados RTRS provenientes de fuentes mixtas." o "La soja de nuestro [producto específico] O [línea de productos] es [X%] O ["x" toneladas de un total de "X" toneladas de] soja EU RED certificada RTRS proveniente de fuentes mixtas."
	Balance de Masas	Modulo FEMAS™ para	"[Nosotros] O [nombre de la organización]



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

	FEMAS y RTRS	la Certificación RTRS de Productos de Soja	<p>utilizamos/utiliza [producto específico] O [línea de productos] certificados FEMAS y RTRS provenientes de fuentes mixtas.»</p> <p>o</p> <p>“La soja de nuestro [producto específico] O [línea de productos] es [X%] O [“x” toneladas de un total de “X” toneladas de] soja certificada FEMAS y RTRS proveniente de fuentes mixtas.”</p>
Balance Nacional de Materiales	Balance Nacional de Materiales	Cadena de Custodia RTRS - Módulo Balance Nacional de Materiales	<p>“[Nosotros] O [nombre de la organización] utilizamos/utiliza [producto específico] O [línea de productos] certificados RTRS provenientes de fuentes mixtas.»</p> <p>o</p> <p>“La soja de nuestro [producto específico] O [línea de productos] es [X%] O [“x” toneladas de un total de “X” toneladas de] soja certificada RTRS proveniente de fuentes mixtas.”</p>
	Balance Nacional de Materiales + no-OGM	<p>Cadena de Custodia RTRS - Módulo no-OGM</p> <p>Cadena de Custodia RTRS - Módulo Balance Nacional de Materiales</p>	<p>“[Nosotros] O [nombre de la organización] utilizamos/utiliza [productos específico] O [línea de productos] no- OGM certificados RTRS provenientes de fuentes mixtas no-OGM.”</p> <p>o</p> <p>“La soja de nuestro [producto específico] O [línea de productos] es [X%] O [“x” toneladas de un total de “X” toneladas de] soja no-OGM certificada RTRS proveniente de fuentes mixtas.”</p>
Segregación	Segregación	Cadena de Custodia RTRS - Módulo Segregación	<p>“[Nosotros] O [nombre de la organización] utilizamos/utiliza [producto específico] O [línea de productos] certificados RTRS proveniente de productores que cumplen con el estándar RTRS para producción de soja responsable”.</p> <p>o</p> <p>“La soja de nuestro [producto específico] O [línea de productos] es [X%] certificada RTRS proveniente de productores que cumplen con el estándar RTRS para producción de soja responsable”.</p>
	Segregación + no-OGM	<p>Cadena de Custodia RTRS - Módulo no-OGM</p> <p>Cadena de Custodia RTRS - Módulo Balance de Masas</p>	<p>“[Nosotros] O [nombre de la organización] utilizamos/utiliza [productos específicos] O [línea de productos] no-OGM certificados RTRS proveniente de productores que cumplen con el estándar RTRS para producción de soja responsable.»</p> <p>o</p> <p>“La soja de nuestro [producto específico] O [línea de productos] es [X%] no-OGM certificada RTRS proveniente de productores que cumplen con el estándar RTRS para producción de soja responsable”.</p>
	Segregación +	Requisitos EU RED para la	“[Nosotros] O [nombre de la organización] utilizamos/utiliza [producto específico] O



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

	EU RED	Cadena de Abastecimiento Cadena de Custodia RTRS - Módulo Segregación	<p>[<i>línea de productos</i>] EU RED certificados RTRS que proviene de productores certificados conforme al estándar RTRS para producción de soja responsable”.</p> <p>o</p> <p>“La soja de nuestro [<i>producto específico</i>] O [<i>línea de productos</i>] es [X%] EU RED certificada RTRS proveniente de productores certificados conforme al estándar RTRS para producción de soja responsable”.</p>
	Segregación + FEMAS & RTRS	Modulo FEMAS™ para la Certificación RTRS de Productos de Soja	<p>“[<i>Nosotros</i>] O [<i>nombre de la organización</i>] utilizamos/utiliza [<i>producto específico</i>] O [<i>línea de productos</i>] certificados FEMAS y RTRS que proviene de productores certificados conforme al estándar RTRS para producción de soja responsable”.</p> <p>o</p> <p>“La soja de nuestro [<i>producto específico</i>] O [<i>línea de productos</i>] es [X%] certificada FEMAS y RTRS proveniente de productores certificados conforme al estándar RTRS para producción de soja responsable”.</p>



3. Titulares de Licencias de Marcas Registradas RTRS (no titulares de certificado RTRS).

La siguiente sección se aplica a organizaciones que no poseen certificado RTRS para Cadena de Custodia, certificado FEMAS y RTRS o certificado en referencia al Estándar RTRS para producción de soja responsable. Esto incluye a los titulares de créditos como así también organizaciones que no forman parte directa de la cadena de valor de la soja, por ejemplo, organizaciones de la sociedad civil, inversores, y entes de certificación.

Cuando las marcas registradas RTRS sean utilizadas por no titulares de certificados RTRS (tal como se indica en 3.1, 3.2 3.3 3.4, 3.5 y 3.6) que hayan firmado un contrato de licencia de marca registrada con la RTRS, se deberá incluir la siguiente información:

- Declaración RTRS
- Código de licencia de marca registrada RTRS
- Dirección del sitio web de RTRS.

Nota: Se prohíbe el uso del logotipo RTRS Sobre producto para productos que cumplen con los estándares RTRS en declaraciones asociadas a no titulares de certificados RTRS (organizaciones que no poseen certificado RTRS para Cadena de Custodia o certificado RTRS para el estándar de producción de soja responsable, incluidos, entre otros: titulares de créditos, organizaciones que no forman parte de la cadena de valor de la soja, minoristas, miembros de RTRS no certificados)

En el caso de titulares de Créditos que deseen realizar una declaración sobre su compra de créditos, se aplica solamente el logo de créditos RTRS (Ver 3.2).

3.1 Miembros de RTRS

- 3.1.1 Los miembros de RTRS que utilicen las marcas registradas RTRS deberán firmar un Contrato de Licencia de Marca Registrada con la RTRS, como parte de su solicitud o renovación de membresía, tal como se indica en 1.2.2.
- 3.1.2 Se pueden emitir códigos de uso de Marcas Registradas RTRS a miembros de RTRS que no forman parte directa de la cadena de abastecimiento de la soja, por ejemplo, la sociedad civil o inversores.
- 3.1.3 Las comunicaciones realizadas por organizaciones que no forman parte directa de la cadena de abastecimiento pueden hacer referencia al apoyo brindado a la RTRS o a su participación en la RTRS. No deben utilizar las declaraciones de la **Tabla 1** o **Tabla 2**.
- 3.1.4 Las declaraciones permitidas a miembros de RTRS que no poseen certificados RTRS se indican en la **Tabla 3**. El texto entre corchetes [] puede ser modificado por la organización para hacer referencia específica a la organización a la que corresponde la comunicación.



Tabla 3: Declaraciones Fuera de producto permitidas a no titulares de certificados RTRS

Alcance de certificación de la organización que presenta la declaración	Requisito	Declaración Fuera de producto permitida
Miembros	Membresía RTRS válida Código de Licencia RTRS válido	““[Nosotros] O [nombre de la organización] somos/es miembro de la Round Table on Responsible Soy”.
Ente de certificación	Ente de Certificación aprobado por la RTRS – Reconocimiento pleno + Código de Licencia RTRS válido o contrato de reconocimiento	“[Nosotros] O [nombre de la organización] somos/es un Ente de Certificación con pleno reconocimiento de RTRS”.
	Ente de Certificación aprobado por la RTRS – Reconocimiento preliminar + Código de Licencia RTRS válido o contrato de reconocimiento	“[Nosotros] O [nombre de la organización] somos/es un Ente de Certificación con reconocimiento preliminar de RTRS”.

3.2 Titulares de créditos

- 3.2.1 Los titulares de créditos que utilicen las marcas registradas RTRS deberán firmar un Contrato de Licencia de Marca Registrada con la RTRS, tal como se indica en 1.2.2.
- 3.2.2 Los titulares de créditos deben declarar sus créditos en la Plataforma de Comercialización RTRS antes de realizar declaraciones o comunicaciones relativas a su compra de créditos.
- 3.2.3 Las organizaciones que deseen continuar realizando declaraciones en apoyo a la soja responsable deben comprar créditos cada año calendario.
- 3.2.4 Los titulares de créditos que deseen realizar declaraciones o comunicaciones por primera vez deberán contactarse con el Secretariado de RTRS a logo.claims@responsiblesoy.org, cc: info@responsiblesoy.org
- 3.2.5 Los titulares de créditos que realizan declaraciones de créditos también deben suministrar información anual, a través de un informe anual que proporciona el Secretariado de RTRS, acerca de los avances hacia el uso de créditos certificados RTRS para todos los productos, líneas de productos o el uso general, por parte de la empresa, de soja y productos de soja.
- 3.2.6 RTRS podrá auditar a los usuarios de las marcas registradas y del logo de créditos con el fin de verificar el cumplimiento de los volúmenes declarados y créditos comprados como así también cualquier otro requisito que se desprenda de la presente política. .
- 3.2.7 Las declaraciones no deben afirmar ni insinuar que un producto individual o varios productos contienen soja responsable certificada.
- 3.2.8 En el caso de titulares de créditos que deseen realizar una declaración sobre su compra de créditos, se aplica solamente el logo de créditos RTRS.

3.3 Comunicaciones y declaraciones de créditos sobre producto para titulares de créditos



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

- 3.3.1 Se permiten declaraciones de créditos sobre producto en el caso de organizaciones que compren créditos RTRS y que ejerzan su derecho a realizar declaraciones en la Plataforma de Comercialización RTRS.
- 3.3.2 Cuando el logo de créditos RTRS se utilice en comunicaciones sobre producto, se deberá incluir la siguiente información:
- v. Logo de Créditos RTRS
 - vi. Declaración RTRS (Opcional)
 - vii. Número de licencia de marca registrada RTRS de la organización que presenta la declaración
 - viii. Dirección del sitio web de RTRS.
- Nota:* El Anexo A contiene indicaciones sobre la descripción y el uso correcto del logo de créditos RTRS .
- 3.3.3 Solo las declaraciones que aparecen en la Tabla 4 podrán utilizarse como texto en las comunicaciones de créditos sobre el producto. .El texto entre corchetes [] puede ser modificado por la organización para hacer referencia específica a la organización, el producto, la proporción o cantidad que corresponde a la comunicación presentada.
- 3.3.4 Las declaraciones sobre producto que hagan referencia a créditos RTRS adquiridos para un producto o una línea de productos que se indican en la Tabla 4 solamente se podrán utilizar si existen pruebas de que se adquirieron suficientes créditos para cubrir todos los productos o toda la línea de productos a los que hace referencia. la declaración.
- 3.3.5 Las declaraciones de créditos sobre producto se permiten en los casos en que la organización que ha adquirido los créditos realiza la declaración en un producto de soja o en un producto que utiliza soja en su producción. La organización debe cumplir con los requisitos de la Tabla 4.
- Nota:* El Anexo A contiene indicaciones sobre la descripción y el uso correcto del logo RTRS «sobre producto».
- 3.3.6 El uso del logo de créditos RTRS en documentación donde figura el producto (factura, lista de empaque, folleto publicitario, góndola, estantería, etc.) se permitirá solamente cuando el uso del logo de créditos RTRS se refiera a un producto específico y siempre que incluya una cláusula de descargo que diga “solamente [nombre de los productos] o [línea de productos] cubiertos por la compra de créditos RTRS”.

3.4 Comunicaciones y declaraciones fuera de producto para titulares de créditos

- 3.4.1 Las declaraciones fuera de producto permitidas a titulares de créditos se indican en la **Tabla 5**. .El texto entre corchetes [] puede ser modificado por la organización para hacer referencia específica a la organización, el producto, o la cantidad de unidades a la que está referida la comunicación o declaración presentada.
- 3.4.2 Las declaraciones fuera de producto que hagan referencia a créditos RTRS adquiridos para un producto o una línea de productos que se indican en la **Tabla 5** solamente se podrán utilizar si existen pruebas de que se adquirieron suficientes créditos para cubrir todos los productos o toda la línea de productos a los que hace referencia la declaración.
- 3.4.3 Las declaraciones fuera de producto también se permitirán en casos donde solamente una parte del producto o de la línea de productos utilice soja certificada RTRS, tal como se indica en la Tabla 3, y deberán especificar la cantidad de unidades o el porcentaje del producto o de la línea de productos cubiertos por los certificados comprados. Las empresas también deberán proporcionar información al Secretariado de la RTRS en forma anual sobre los avances en el uso de créditos RTRS (o material certificado RTRS) para todos los productos, líneas de productos o uso general de soja y productos de soja por parte de la empresa.
- 3.4.4 Se permitirán declaraciones fuera de producto a aquellas organizaciones que adquieran créditos RTRS, pero que no adquieran soja o productos de soja, tal como se indica en la Tabla 3.



Tabla 4- Declaraciones sobre producto permitidas a titulares de créditos

Alcance de certificación de la organización que presenta la declaración	Requisito	Declaración Sobre producto permitida
Plataforma de Comercialización RTRS	Deben existir pruebas disponibles para demostrar que se adquirieron suficientes créditos para cubrir toda la soja, derivados de soja y productos de soja de los productos o las líneas de productos específicos a los que hacen referencia las declaraciones. + Código de Licencia RTRS válido	"Respaldamos la producción responsable de soja a través de la adquisición de créditos RTRS para [<i>producto específico</i>] O [<i>línea de productos</i>]".

Tabla 5- Declaraciones fuera de producto permitidas a titulares de créditos



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

Alcance de certificación de la organización que presenta la declaración	Requisito	Declaración Fuera de producto permitida
Plataforma de Comercialización RTRS	<p>Deben existir pruebas disponibles para demostrar que se adquirieron suficientes créditos para cubrir toda la soja, derivados de soja y productos de soja de los productos o las líneas de productos específicos a los que hacen referencia las declaraciones.</p> <p>+ Código de Licencia RTRS válido</p>	<p>"Respaldamos la producción responsable de soja a través de la adquisición de créditos RTRS para <i>[producto específico]</i> O <i>[línea de productos]</i>".</p>
	<p>Deben existir pruebas disponibles para demostrar que se adquirieron créditos equivalentes a las unidades a las que hacen referencia las declaraciones.</p> <p>+ Código de Licencia RTRS válido</p>	<p>"<i>[Nosotros]</i> O <i>[nombre de la organización]</i> respaldamos/respalda la producción de soja responsable a través de la adquisición de <i>[X unidades]</i> créditos RTRS para <i>[producto de soja]</i> en nuestro <i>[producto específico]</i> O <i>[línea de productos]</i>."</p>
	<p>No forma parte de la cadena de valor de la soja + Adquisición de créditos RTRS + Código de Licencia RTRS válido</p>	<p>"Respaldamos la producción responsable de soja <i>[a través de la adquisición de [X unidades] de créditos RTRS]</i>"</p>
	<p>Deben existir pruebas disponibles para demostrar que se adquirieron suficientes créditos no-OGM RTRS para cubrir toda la soja, derivados de soja y productos de soja en los productos o las líneas de productos específicos a los que hacen referencia las declaraciones.</p> <p>+ Código de Licencia RTRS válido</p>	<p>«Respaldamos la producción responsable de soja no-OGM a través de la compra de créditos RTRS.»</p>
	<p>Deben existir pruebas disponibles para demostrar que se</p>	<p>"<i>[Nosotros]</i> O <i>[nombre de la organización]</i> respaldamos/respalda la producción de soja no-OGM responsable a través de la adquisición de <i>[X unidades]</i> créditos RTRS."</p>



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

	<p>adquirieron créditos no-OGM RTRS equivalentes a las unidades a las que hacen referencia las declaraciones.</p> <p>+</p> <p>Código de Licencia RTRS válido</p>	
	<p>No forma parte de la cadena de valor de la soja +</p> <p>Compra de Créditos no-OGM RTRS +</p> <p>Código de Licencia RTRS válido</p>	<p>“Respaldamos la producción responsable de soja no-OGM [a través de la adquisición de [X unidades] de créditos RTRS]”</p>
	<p>Deben existir pruebas disponibles para demostrar que se adquirieron suficientes créditos no-Paraquat RTRS para cubrir toda la soja, derivados de soja y productos de soja en los productos o las líneas de productos específicos a los que hacen referencia las declaraciones.</p> <p>+</p> <p>Código de Licencia RTRS válido</p>	<p>«Respaldamos la producción responsable de soja no-Paraquat a través de la compra de créditos RTRS.»</p>
	<p>Deben existir pruebas disponibles para demostrar que se adquirieron créditos no-Paraquat RTRS equivalentes a las unidades a las que hacen referencia las declaraciones.</p> <p>+</p> <p>Código de Licencia RTRS válido</p>	<p>“[Nosotros] O [nombre de la organización] respaldamos/respalda la producción de soja no-Paraquat responsable a través de la adquisición de [X unidades] créditos RTRS.”</p>
	<p>No forma parte de la cadena de valor de la soja +</p> <p>Compra de Créditos no-Paraquat RTRS +</p> <p>Código de Licencia RTRS válido</p>	<p>“Respaldamos la producción responsable de soja no-Paraquat [a través de la adquisición de [X unidades] de créditos RTRS]”</p>
	<p>Deben existir pruebas disponibles para demostrar que se adquirieron suficientes créditos no-OGM/no-Paraquat RTRS para</p>	<p>«Respaldamos la producción responsable de soja no-OGM/no-Paraquat a través de la compra de créditos RTRS.»</p>



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

	<p>cubrir toda la soja, derivados de soja y productos de soja en los productos o las líneas de productos específicos a los que hacen referencia las declaraciones.</p> <p>+</p> <p>Código de Licencia RTRS válido</p>	
	<p>Deben existir pruebas disponibles para demostrar que se adquirieron créditos no-OGM/no-Paraquat RTRS equivalentes a las unidades a las que hacen referencia las declaraciones.</p> <p>+</p> <p>Código de Licencia RTRS válido</p>	<p>"[Nosotros] O [nombre de la organización] respaldamos/respalda la producción de soja no-OGM/no-Paraquat responsable a través de la adquisición de [X unidades] créditos RTRS."</p>
	<p>No forma parte de la cadena de valor de la soja +</p> <p>Compra de Créditos no-OGM/no-Paraquat RTRS +</p> <p>Código de Licencia RTRS válido</p>	<p>"Respaldamos la producción responsable de soja no-OGM/no-Paraquat [a través de la adquisición de [X unidades] de créditos RTRS]"</p>

3.5 Declaraciones RTRS realizadas por organizaciones que compran a proveedores que poseen un certificado RTRS válido

3.5.1 Las organizaciones que compran productos certificados RTRS a proveedores que posean un certificado RTRS válido, pero que no poseen las mismas un certificado RTRS válido para Cadena de Custodia no podrán utilizar las marcas registradas RTRS a menos que la RTRS les haya otorgado un código de uso de marcas registradas. RTRS.

3.5.2 Las declaraciones RTRS realizadas por organizaciones que compran productos certificados RTRS a proveedores que poseen un certificado RTRS válido, pero que no poseen su propio certificado, deberán ser aprobadas por la RTRS considerando cada caso particular.

3.6 Minoristas

3.6.1 En el caso específico de minoristas que adquieran créditos de la Plataforma de Comercialización RTRS, se les permite, como caso especial, realizar las declaraciones establecidas para minoristas en la **Tabla 4**.

3.6.2 Para poder utilizar estas declaraciones, se deberá demostrar a la RTRS en forma anual un avance progresivo hacia la RTRS para validar el Código de Licencia RTRS. La RTRS los aprobará teniendo considerando cada caso particular.

Tabla 6: Declaraciones Fuera de producto permitidas para Minoristas



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

<p>Minoristas</p>	<p>Adquisición de créditos RTRS + Código de Licencia RTRS válido Se debe demostrar en forma anual un avance progresivo hacia la RTRS.</p>	<p>"[Nosotros] O [nombre de la organización] respaldamos/respalda la producción de soja responsable a través de la adquisición de [X unidades] créditos RTRS." "Respaldamos la producción responsable de soja [a través de la adquisición de créditos RTRS]." "[Nosotros] O [nombre de la organización] respaldamos/respalda la producción de soja responsable a través de la adquisición de [X unidades] créditos RTRS para [producto de soja] en nuestro [producto específico] O [línea de productos]."</p>
-------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3.7 Descripción RTRS

3.7.1 Además de las declaraciones indicadas en la **Tabla 3, 4 y 5**, los titulares de Licencia de Marcas Registradas RTRS también pueden optar por incluir una descripción de RTRS. Cuando se utilice esta opción, se deberán usar solamente los textos que se indican a continuación:

- i. La certificación RTRS garantiza prácticas de producción de soja social y ambientalmente responsable.
- ii. La Round Table on Responsible Soy garantiza que los productores de soja desarrollan prácticas responsables en materia de relaciones comunitarias, derechos laborales, cumplimiento legal, negocios, agricultura y medio ambiente.

Anexo A – Definición de marca registrada RTRS

A1 Uso del logo "Sobre Producto" para productos que cumplen con los estándares RTRS

<p>RTRS</p>	<p>« RTRS - Round Table on Responsible Soy Association »</p>	
-------------	--------------------------------------------------------------	--



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

A2 Uso del logo de Créditos

RTRS	« RTRS - Round Table on Responsible Soy Association »			
------	-------------------------------------------------------	--	--	--

A3 Uso del logo Institucional

A3.1 Logo Institucional 1 (“Hoja + Siglas”)

RTRS	« RTRS - Round Table on Responsible Soy Association »	
------	-------------------------------------------------------	--

A3.2 Logo Institucional RTRS 2 (Sigla)



A3.3 Logo Institucional RTRS 3 (Sigla + Nombre Completo)





ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

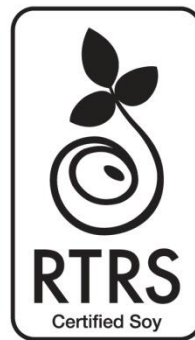
Nota: Las declaraciones para cada logo se indican en las Tablas 1, 2, 3 y 4

Anexo B – Logotipo RTRS. Especificaciones gráficas

B1. Logo para el uso de productos que cumplen con los estándares RTRS, Logo de Créditos y Logo Institucional

Las siguientes especificaciones se aplican al **Uso del Logo sobre Producto, Uso del Logo de Créditos** y al **Logo Institucional RTRS 1 (Hoja + Siglas)**

Para mayores referencias ver Anexo A





ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

B1.1. Medidas



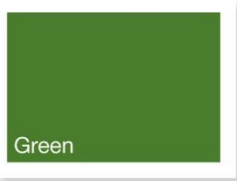
B1.1.1 Medidas mínimas

La altura mínima del logotipo es de 15 mm.

B 1.2 Espacio en blanco

El espacio en blanco alrededor del logotipo tiene un mínimo de 5 mm.

B 1.4 Color



Green

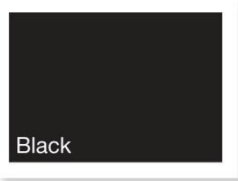
PANTONE®
377 U

PANTONE®
7496 C

C	55
M	0
Y	95
K	45

R	73
G	123
B	43

497B2B



Black

PANTONE®
Black U

PANTONE®
Black C

C	0
M	0
Y	0
K	100

R	0
G	0
B	0

000000



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

B1.5 Tipografía

B1.5.1 Para Uso del Logo sobre producto y para Uso del Logo Institucional

FUTURA MEDIUM

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789

Helvetica Neue / 65 medium

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789



FUTURA / MEDIUM (UPPERCASE)

Helvetica Neue / 65 medium



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

B 1.5.2 Para Uso del Logo de Créditos



**SUPPORTING
RESPONSIBLE SOY**

Caflisch Scrypt

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890

FRUTIGER LT

67 BOLD CONDESED

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

1234567890



ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

B 1.6 Uso del Logo

Cuando se utiliza el logotipo se deben observar las siguientes pautas

- No debe alterarse la forma ni las proporciones del logotipo
- No debe agregarse recuadros ni color de fondo al logotipo
- No debe alterarse el color del logotipo
- El logotipo deberá utilizarse únicamente en posición vertical





ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

B.2 Logo Institucional RTRS 2 (Sigla) y Logo 3 (Sigla + Nombre Completo)

B2.1 Código de color

Colorversion



Green



Pantone 384 C

Quadrichromy: C: 18 / Y: 100 / K: 31

Web: R: 144 / G: 161 / B: 7

Gray



Pantone Cool Gray 7

Quadrichromy: K: 37

Web: R: 161 / G: 161 / B: 161

Black and white
version



Black



K: 70



K: 37

Single colorversion



Negative
version





ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

B2.2 Versiones No Aceptadas

La observancia de las reglas de aplicación es vital para un adecuado reconocimiento de identidad.

Se indican a continuación algunos de los cambios o modificaciones prohibidos en la Sigla Institucional RTRS, y en la sigla RTRS + Nombre completo.



Do not change the color



Do not switch colors



Do not draw an outline to the letters



Do not eliminate symbols



Do not distort



Do not write on top



Do not use inappropriate backgrounds



Do not rotate



Do not alter proportions

Do not alter or change typography



Do not use description above the green line





ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

B 2.3 Tamaño Mínimo

Para poder leer el isologotipo, se ha establecido un tamaño mínimo de reproducción. . Con mayores reducciones podría perderse legibilidad o empastarse al imprimir.

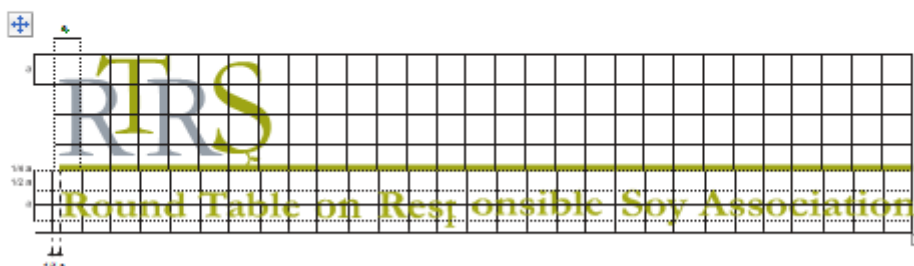
Las iniciales no deben ser inferior a 0.65 cm de altura, mientras que todo el isologotipo debe ser de 1 cm de alto.





B 2.3 Cuadrícula de Diseño

EL isologotipo ha sido diseñado en una cuadrícula homogénea. De todas maneras, en la mayoría de los casos debería ser reproducida por medios electrónicos a partir de un original.





ROUND TABLE ON RESPONSIBLE SOY ASSOCIATION (RTRS)

UTOQUAI 29/31 | 8008 ZURICH, SWITZERLAND

B 2.4 Área en blanco

El área en blanco no debe ser menor que una "S" , en todo el logotipo de RTRS.

